



EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2013 04 29
COM(2013) 254 final

**2013 M. BENDROJO BIUDŽETO
TAISOMOJO BIUDŽETO NR. 4 PROJEKTAS**

**IŠLAIDŲ SUVESTINĖ PAGAL SKIRSNIUS
III skirsnis – Komisija
IV skirsnis – Europos Sąjungos Teisingumo Teismas**

**2013 M. BENDROJO BIUDŽETO
TAISOMOJO BIUDŽETO NR. 4 PROJEKTAS**

**IŠLAIDŲ SUVESTINĖ PAGAL SKIRSNIUS
III skirsnis – Komisija
IV skirsnis – Europos Sąjungos Teisingumo Teismas**

Atsižvelgdama į:

- Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 314 straipsnį, ir į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 106a straipsnį,
- 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių¹, ypač į jo 41 straipsnį,
- 2012 m. gruodžio 12 d. patvirtintą Europos Sąjungos 2013 finansinių metų bendrąjį biudžetą²,
- 2013 m. kovo 18 d. patvirtintą Taisomojo biudžeto Nr. 1/2013 projektą³,
- 2013 m. kovo 27 d. patvirtintą Taisomojo biudžeto Nr. 2/2013 projektą⁴,
- 2013 m. balandžio 15 d. patvirtintą Taisomojo biudžeto Nr. 3/2013 projektą⁵,

Europos Komisija biudžeto valdymo institucijai pateikia 2013 m. biudžeto Taisomojo biudžeto Nr. 4 projektą.

IPLAUKŲ IR IŠLAIDŲ SUVESTINĖS PAGAL SKIRSNIUS PAKEITIMAI

Iplaukų ir išlaidų suvestinės pagal skirsnius pakeitimai pateikiami svetainėje *EUR-Lex* (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-lt.htm>). Informacijai skirtas šios suvestinės pakeitimų tekstas anglų kalba pateikiamas biudžeto priede.

¹ OL L 298, 2012 10 26, p. 1.

² OL L 66, 2013 3 8, p. 1.

³ COM(2013) 156.

⁴ COM(2013) 183.

⁵ COM(2013) 224.

TURINYS

1. ĮVADAS..... ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
2. EUROPOS GNSS AGENTŪRA ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
3. ŠVIETIMO, GARSO IR VAIZDO BEI KULTŪROS VYKDOMOJI ĮSTAIGA ... ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
4. EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
5. SUVESTINĖ LENTELĖ PAGAL FINANSINĖS PROGRAMOS IŠLAIDŲ KATEGORIJASERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.

1. ĮVADAS

Į 2013 m. taisomojo biudžeto Nr. 4 projektą (toliau – TBP) įtraukti šie elementai:

- Europos GNSS agentūros (GSA) personalo plano pakeitimas: reikia 20 papildomų personalo plano etatų (visi AD etatai). Atitinkamas ES įnašo į GSA padidėjimas sudaro 1 750 000 EUR ir jį siūloma finansuoti atliekant vidinį išteklių perskirstymą, neviršijant GNSS programai skirto dabartinio finansinio paketo lėšų;
- Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomosios įstaigos (EACEA) personalo plano pakeitimas: reikia 2 papildomų personalo plano etatų (abu AD etatai), kuriuos kompensuoja 2 atlaisvinti Komisijos personalo plano etatai. Minėtas pakeitimas – vykdomosios įstaigos įgaliojimų pratęsimo dalis, jis taip pat apima Komisijos sutartininkų etatų (13 visos darbo dienos ekvivalentų) perkėlimą EACEA naudai. Taip bendrai padidinamas ES įnašas vykdomosios įstaigos einamosioms sąnaudoms padengti – jis siekia 1 516 000 EUR ir jį siūloma finansuoti atitinkamai sumažinant Komisijos darbuotojams ir administracinėms paramos išlaidoms skirtus asignavimus;
- Europos Sąjungos Teisingumo Teismo personalo plano pakeitimas: sukurta papildoma generalinio advokato darbo vieta ir atitinkamai prašoma 7 papildomų personalo plano etatų (4 AD ir 3 AST etatų). Juos siūloma finansuoti iš turimų Teismo biudžeto skirsnio asignavimų.

Šie koregavimai nedaro poveikio biudžetui, kadangi siūlomą ES įnašą, skirtą dviem vykdomosioms įstaigoms, padidinimą visiškai kompensuoja atitinkamai sumažintos susijusios Komisijos biudžeto skirsnio išlaidos, o lėšos papildomiems Teisingumo Teismo darbuotojams bus skiriamos iš turimų šios institucijos biudžeto skirsnio asignavimų.

2. EUROPOS GNSS AGENTŪRA

2011 m. lapkričio 30 d. Komisija priėmė pasiūlymą dėl naujo GNSS reglamento⁶, kuriame siūloma nauja EGNOS ir „Galileo“ valdymo struktūra ir šių programų finansavimas 2014–2020 m. laikotarpiu. Pagal šią struktūrą Europos GNSS agentūrai (GSA) būtų pavestos programos valdymo užduotys, taip pat abiejų sistemų eksploatavimas nuo 2014 m. sausio 1 d. Norint pasiekti veiksmingų rezultatų ir užtikrinti, kad nebūtų vėluojama teikti paslaugas ar jų teikimas nenutrūktų, jau 2013 m. GSA turės atlikti parengiamąsias užduotis. Šiuo atžvilgiu vykdomoji įstaiga užtikrins visų užduočių, susijusių su sistemų eksploatavimu, pvz., priežiūra, operacijomis ir paslaugų teikimu, koordinavimą, taip pat grįžtamosios informacijos apie kintančius veiklos poreikius ir vartotojų reikalavimus būsimoms sistemų kartoms pateikimą.

Siekdama Europos Parlamentui ir Tarybai pateikti visapusiškos informacijos apie sąlygas, kuriomis GSA vykdys pagal naują valdymo modelį jai pavestas užduotis, 2013 m. vasario 6 d. Komisija priėmė persvarstytą GSA reglamentą, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 912/2010⁷. Finansinėje pažymoje, pridedamoje prie peržiūrėto GSA reglamento, 2013 m. numatoma 20 papildomų laikinųjų darbuotojų – taip nuo 57 iki 77 etatų padidėtų bendras personalo etatų skaičius. Komisijos tarnybos atidžiai išanalizavo kiekvieno prašomo laikinojo darbuotojo išsamias užduotis ir pareigines instrukcijas.

Iškart po pasiūlymo dėl GSA reglamento peržiūrėjimo priėmimo GSA pradėjo reikiamą pasiruošimą, kad užtikrintų greitą parengiamųjų užduočių įgyvendinimą. Vis dėlto oficialus įdarbinimas bus baigtas

⁶ COM(2011) 814.

⁷ COM(2013) 40.

tik priėmus šį taisomojo biudžeto projektą, atsižvelgiant į tai, kad prieš vykdomajai įstaigai pradėdant faktiškai įdarbinti darbuotojus, reikia gauti išankstinį biudžeto valdymo institucijos sutikimą dėl GSA personalo plano pakeitimų.

Apskaičiuota, kad bendros papildomos vykdomosios įstaigos 2013 m. biudžeto sąnaudos sudarys 1 750 000 EUR, darant prielaidą, kad įdarbinimas prasidės nuo 2013 m. liepos mėn. vidurio. Todėl reikia atitinkamai padidinti ES įnašą į vykdomąją įstaigą. Įsipareigojimų ir mokėjimų asignavimus siūloma perskirstyti, 02 05 biudžeto skyriuje Komisijai atliekant vidinį asignavimų perkėlimą iš programos „Galileo“ į vykdomąją įstaigą, tiksliau iš 02 05 01 biudžeto straipsnio „Europos palydovinės navigacijos programos (EGNOS ir „Galileo“)“ į 02 05 02 01 biudžeto punktą „Europos GNSS agentūra – Įnašas į 1 ir 2 antraštinės dalis“.

Iš dalies pakeistas personalo planas įtrauktas į biudžeto priedą. Į jį įtraukta 20 papildomų AD etatų, iš kurių 3 AD 10, 3 AD 9, 6 AD 8, 7 AD 7 ir 1 AD 6 etatai.

3. ŠVIETIMO, GARSO IR VAIZDO BEI KULTŪROS VYKDOMOJI ĮSTAIGA

2012 m. Komisija patvirtino Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomosios įstaigos (EACEA) įgaliojimų pratęsimą, siekdama išplėsti vykdomosios įstaigos užduotis įgyvendinant „MEDIA Mundus“ programą, taip pat išplėsti mokyklinio ugdymo ir jaunimo veiklą pagal daugiamečių finansinės programos 4 išlaidų kategoriją ir išplėsti Jaunimo programą, įtraukiant švietimo srities veiklą, kuri jau įgyvendinama „Eurydice“ Europos padalinyje. Papildomų užduočių, susijusių su didėjančių 2007–2013 m. išlaidų programų valdymu, skyrimas EACEA akivaizdžiai naudingas kokybine ir kiekybine prasme: išplečiama dabartinė vykdomosios įstaigos patirtis atitinkamose politikos srityse, užtikrinant didžiausią sąnaudų efektyvumą.

Kokybine prasme papildomų užduočių pavedimą EACEA įstaigai galima pagrįsti tuo, kad įstaiga kokybiškai valdė programas. Kiekybine prasme valdant EACEA įstaigai, palyginti su Komisijos vykdomu valdymu, 2013 m. išlaidos sumažintos 574 000 EUR. Išlaidų mažinimą daugiausiai lėmė didesnis EACEA veiksmingumas – dėl to Komisija galėjo sumažinti papildomą įnašą į vykdomosios įstaigos einamąsias sąnaudas. Savo ruožtu taip padidinami valdytinų programų veiklos asignavimai, neviršijant bendro kiekvienos susijusios programos finansinio paketo.

2012 m. spalio mėn. Vykdomųjų įstaigų komitetas pritarė vykdomosios įstaigos įgaliojimų pratęsimui, o Europos Parlamentas per darbiniais susitarimais nustatytą laikotarpį nepateikė prieštaravimų. Todėl, gavusi Europos Parlamento ir Tarybos patvirtinimą, 2012 m. gruodžio mėn. Komisija priėmė sprendimą pratęsti vykdomosios įstaigos įgaliojimus (C(2012) 9474 ir 9475).

Šiame taisomojo biudžeto projekte pateikiami EACEA 2013 m. įgaliojimų pratęsimo biudžetiniai aspektai, susiję su ES įnašu, skirtu vykdomajai įstaigai ir jos darbuotojų lygiui, padidinimu, kurį visiškai kompensuoja atitinkamai sumažintas Komisijos darbuotojų lygis ir susiję darbuotojams skirti asignavimai bei administracinės paramos išlaidos, kaip išsamiau nurodyta toliau.

Dėl EACEA vykdomajai įstaigai pavestų papildomų užduočių, susijusių su įgaliojimų pratęsimu, padidės vykdomajai įstaigai skirtas ES įnašas – jis sieks 1 516 000 EUR, iš kurių 458 000 EUR skiriama pagal 3b išlaidų kategoriją valdomoms programoms (15 01 04 31 biudžeto punktas „Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga – Įnašas pagal 3b išlaidų kategorijos programas“), o 1 058 000 EUR – pagal 4 išlaidų kategoriją valdomoms programoms (19 01 04 30 biudžeto punktas „Švietimo, garso ir vaizdo bei kultūros vykdomoji įstaiga – Išorės santykių programų įnašas“). Šios sumos bus padengtos iš esamų XX 01 01 01 punkto „Su darbuotojais susijusios išlaidos“, 15 01 02 01 punkto „Švietimo ir kultūros politikos srities išorės personalas“, 15 01 04 68 punkto „MEDIA Mundus — Administracinio valdymo išlaidos“, 15 05 55 punkto „Veiklus jaunimas“, 19 01 04 01 punkto „Vystomojo bendradarbiavimo finansavimo priemonė (DCI)

— Administracinio valdymo išlaidos“ ir 19 01 04 02 punkto „Europos kaimynystės ir partnerystės priemonė (EKPP) — Administracinio valdymo išlaidos“ asignavimų.

Kiek tai susiję su žmogiškaisiais ištekliais, vykdomosios įstaigos darbuotojų skaičių ir personalo planus reikia pakoreguoti taip: 15 papildomų visos darbo dienos ekvivalentų, iš kurių 13 sutartininkų (apskaičiuota remiantis vidutinėmis vykdomosios įstaigos sąnaudomis) ir 2 laikinieji darbuotojai (2 AD 8), kadangi programos „Media Mundus“ perkėlimui ir įstaigos veiksmams, susijusiems su programa „Veiklus jaunimas“, atlikti reikia dviejų laikinųjų šios kategorijos darbuotojų. Vykdomajai įstaigai reikalingų papildomų darbuotojų skaičių griežtai kompensuoja sumažintas atitinkamų Komisijos darbuotojų skaičius. Asignavimai, skirti 13 sutartininkų ir 2 personalo plano etatams (2 AST 7), yra atlaisvinami ir pašalinami iš Komisijos biudžeto.

Išsami informacija, susijusi su įgaliojimų pratęsimo poveikiu administracinio pobūdžio asignavimams ir Komisijos bei EACEA darbuotojams, pateikiama biudžeto priede.

4. EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

4.1 Teisingumo Teismo prašymas

Pagal Deklaraciją Nr. 38, pridėtą prie Tarpvvyriausybės konferencijos, kurioje priimta Lisabonos sutartis, galutinio akto, 2013 m. sausio mėn. Teisingumo Teismas paprašė trijų papildomų generalinių advokatų, iš kurių vienas generalinis advokatas pradėtų eiti pareigas 2013 m. liepos 1 d., o kiti du generaliniai advokatai – 2015 m. spalio 7 d. Kad pirmasis papildomas generalinis advokatas galėtų pradėti eiti pareigas 2013 m. liepos 1 d. (manoma, kad kiti du pradės dirbti 2015 m.), Teismas prašo pakeisti jo personalo planą, kad būtų galima sukurti papildomų personalo plano etatų generalinio advokato kabineto, kuriame šiuo metu dirba septyni asmenys (1 AD 14, 1 AD 12, 1 AD 11, 1 AD 10, 1 AST 5, 1 AST 3 ir 1 AST 2 etatai), darbuotojams. 2013 m. Teismo biudžete tai atitinkamai sudarytų 910 000 EUR.

Be to, siekdamas geriau susitvarkyti su vis didėjančiu darbo krūviu, Teismas paprašė 9 papildomų referentų etatų (1 AD 14, 3 AD 12, 3 AD 11 ir 2 AD 10 etatai) – po vieną kiekvienai Bendrojo Teismo kolegijai. Remiantis Teismo skaičiavimais, atitinkamos papildomos sąnaudos jo 2013 m. biudžete sudarys 930 000 EUR, todėl bendros papildomos 2013 m. Teismo biudžeto sąnaudos, susijusios su papildomu generaliniu advokatu (ir kabinetu) ir papildomais referentais, sudarytų 1 840 000 EUR.

4.2 Komisijos pasiūlymas

Taisomojo biudžeto Nr. 4/2013 projekte Komisija taip pat siūlo pakeisti Teismo personalo planą ir įtraukti papildomo generalinio advokato kabineto darbuotojus (1 AD 14, 1 AD 12, 1 AD 11, 1 AD 10, 1 AST 5, 1 AST 3 ir 1 AST 2 etatai), tačiau į 2013 m. biudžeto Teismo skirsnį atitinkamų papildomų asignavimų neįtraukti. Komisija atsižvelgia į Teismo ketinimą panaudoti esamus biudžeto Teismo skirsnio 14 biudžeto skyriaus (išorės personalas) asignavimus, siekiant finansuoti vieną papildomą sutartininką (I funkcijų grupė), susijusį su naujojo kabineto sukūrimu.

Vis dėlto Komisija nesiūlo įtraukti į Taisomojo biudžeto Nr. 4/2013 projektą prašymo skirti 9 papildomus referentų etatus. Šiuo atžvilgiu Komisija primena kitoms institucijoms skirtą už finansinį programavimą ir biudžetą atsakingo Komisijos nario raštą⁸ apie tai, kaip svarbu politiniu mastu palaikyti Komisijos iniciatyvą 1 % sumažinti darbuotojų skaičių, vadovaujantis Komisijos pasiūlymu per penkerius metus 5 % sumažinti visų ES institucijų ir įstaigų darbuotojų skaičių. Konkrečiau tariant, Komisija pabrėžia, kad dar yra abejonių dėl 2011 m. kovo mėn. Teismo pasiūlymo sukurti

⁸ Nuoroda Ares(2013) 14771, 2013 1 7.

dvylika papildomų Bendrojo Teismo teisėjų etatų, siekiant susitvarkyti su didėjančiu darbo krūviu, ir siūlo palaukti, kol teisėkūros institucija priims sprendimą šiuo klausimu.

Kiek tai susiję su asignavimais, Komisija nurodo, kad Taisomojo biudžeto Nr. 2/2013 projekte nepaliekama jokios 2013 m. viršutinės mokėjimų ribos maržos, išskyrus mokėjimo poreikių, susijusių su ES solidarumo fondo mobilizavimu (dėl kurio Komisija ketina netrukus pateikti Taisomojo biudžeto Nr. 5/2013 projektą), padengimą. Be to, atsižvelgdama į laiką, kurio paprastai reikia papildomiems darbuotojams, kurių prašoma Taisomojo biudžeto Nr. 4/2013 projekte, įdarbinti, Komisija laikosi nuomonės, kad Teismas galės darbuotojų įdarbinimui panaudoti šiuo metu turimus Teismo biudžeto asignavimus, skirtus šios rūšies išlaidoms. Dėl to Komisija neįtraukia papildomų asignavimų, susijusių su prašymu skirti generalinio advokato ir atitinkamus septynis papildomus etatus. Dėl tos pačios priežasties siūloma į biudžetą neįtraukti papildomų įplaukų, kurias 2013 m. įneštų papildomi kabineto nariai ir kurios, Teismo skaičiavimais, sudarytų 121 000 EUR.

Iš dalies pakeistas personalo planas įtrauktas į biudžeto priedą.

5. SUVESTINĖ LENTELĖ PAGAL FINANSINĖS PROGRAMOS IŠLAIDŲ KATEGORIJAS

Finansinė programa Išlaidų kategorija, išlaidų subkategorija	Patikslinta 2013 m. finansinė programa		2013 m. biudžetas (įsk. TBP 1–3/2013)		TBP Nr. 4/2013		2013 m. biudžetas (įsk. TBP Nr. 1–4/2013)	
	IA	MA	IA	MA	IA	MA	IA	MA
1. TVARUS AUGIMAS								
1a. Konkurencingumas augimui ir užimtumui skatinti <i>Marža</i>	15 670 000 000		16 168 150 291 1 849 709	12 886 628 095			16 168 150 291 1 849 709	12 886 628 095
1b. Sanglauda augimui ir užimtumui skatinti <i>Marža</i>	54 974 000 000		54 958 049 037	56 349 544 736			54 958 049 037	56 349 544 736
<i>Iš viso Marža⁹</i>	70 644 000 000		71 126 199 328 17 800 672	69 236 172 831			71 126 199 328 17 800 672	69 236 172 831
2. GAMTOS IŠTEKLIŲ IŠSAUGOJIMAS IR VALDYMAS								
Iš jų: su rinka susijusios išlaidos ir tiesioginės išmokos <i>Iš viso Marža</i>	48 583 000 000		43 956 548 610	43 934 188 711			43 956 548 610	43 934 188 711
<i>Iš viso Marža</i>	61 310 000 000		60 159 241 416 1 150 758 584	58 095 492 961			60 159 241 416 1 150 758 584	58 095 492 961
3. PILIETYBĖ, LAISVĖ, SAUGUMAS IR TEISINGUMAS								
3a. Laisvė, saugumas ir teisingumas <i>Marža</i>	1 703 000 000		1 440 827 200 262 172 800	1 046 033 652			1 440 827 200 262 172 800	1 046 033 652
3b. Pilietybė <i>Marža</i>	746 000 000		738 364 000	654 249 615	316 000	316 000	738 680 000	654 565 615
<i>Iš viso Marža¹⁰</i>	2 449 000 000		2 179 191 200 269 808 800	1 700 283 267	316 000	316 000	2 179 507 200 269 492 800	1 700 599 267
4. ES KAIP PASAULINIO MASTO VEIKĖJA <i>Marža¹¹</i>	9 595 000 000		9 583 118 711 275 996 289	6 898 914 260			9 583 118 711 275 996 289	6 898 914 260
5. ADMINISTRAVIMAS <i>Marža¹²</i>	9 095 000 000		8 430 690 740 750 309 260	8 430 365 740	-316 000	-316 000	8 430 374 740 750 625 260	8 430 049 740
6. KOMPENSACIJOS <i>Marža</i>	75 000 000		75 000 000	75 000 000			75 000 000	75 000 000
IŠ VISO <i>Marža^{13,14}</i>	153 168 000 000	144 285 000 000	151 553 441 395 2 464 673 605	144 436 229 059 14 770 941			151 553 441 395 2 464 673 605	144 436 229 059 14 770 941

⁹ Skaičiuojant 1a išlaidų kategorijos maržą (500 mln. EUR), į Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą (EGF) neatsižvelgta.

¹⁰ Europos Sąjungos solidarumo fondo (ESSF) suma įtraukiama viršijant atitinkamas išlaidų kategorijas, kaip numatyta 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstituciniame susitarime (OL C 139, 2006 6 14).

¹¹ Skaičiuojant 2013 m. 4 išlaidų kategorijos maržą, neatsižvelgiama į asignavimus, susijusius su Neatidėliotinos pagalbos rezervu (264,1 mln. EUR).

¹² Skaičiuojant 5 išlaidų kategorijos maržą iki viršutinės ribos, atsižvelgiama į 2007–2013 m. finansinės programos 1 išnašą – 86 mln. EUR darbuotojų įnašų į pensijų sistemą.

¹³ Skaičiuojant bendrąją įsipareigojimų maržą, neatsižvelgiama į asignavimus, susijusius su Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondu (EGF) (500 mln. EUR), neatidėliotinos pagalbos rezervu (264,1 mln. EUR) ir darbuotojų įnašais į pensijų sistemą (86 mln. EUR).

¹⁴ Skaičiuojant bendrąją mokėjimų maržą, neatsižvelgiama į asignavimus, susijusius su neatidėliotinos pagalbos rezervu (80 mln. EUR) ir darbuotojų įnašais į pensijų sistemą (86 mln. EUR).